



Kanton Bern
Canton de Berne

hallo-bern.ch
salut-berne.ch

Cosas que conviene saber

Horas de apertura / días festivos

Denominación del tipo de residencia

Seguro de responsabilidad civil

Alcohol / Tabaco / Drogas

Animales domésticos

Convivencia en Suiza

hallo-bern.ch

Información para empezar con buen pie en el nuevo domicilio

Cosas que conviene saber



Horas de apertura / días festivos

En Suiza, la mayor parte de las tiendas están cerradas el domingo, excepto las de las estaciones y las gasolineras. Los días festivos oficiales están sujetos a una normativa cantonal.

Días festivos

La legislación laboral regula los días festivos, equiparados legalmente a los domingos. El 1 de agosto (Día Nacional festivo) es un día festivo oficial en toda Suiza. Además de éste, cada cantón puede fijar otros ocho días festivos oficiales. En el cantón de Berna hay los siguientes días festivos oficiales: Año Nuevo (1 de enero), Berchtoldstag (2 de enero), Viernes Santo (el viernes antes del Domingo de Resurrección), Lunes de Pascua (el lunes tras el Domingo de Resurrección), la Ascensión (el jueves, 40 días después del Domingo de Resurrección), Lunes de Pentecostés (50 días después del Domingo de Resurrección), Fiesta Nacional (1 de agosto), Navidad (25 de diciembre), Día de San Esteban (26 de diciembre).

Horas de apertura de las tiendas

Las horas de apertura de las tiendas varían de cantón a cantón. El domingo cierra la mayoría de las tiendas, excepto las de las estaciones y las gasolineras, que normalmente están abiertas 7 días por semana y por lo general también abren más pronto y cierran más tarde que todas las demás. Todas las demás tiendas pueden abrir dos veces al año los domingos o los días de fiesta.

Horas de apertura de la Administración Pública

Las horas de apertura de la Administración cantonal varían mucho. Por lo general, estas oficinas están abiertas de lunes a viernes por las mañanas y por las tardes y cierran a la hora de comer. Las horas de apertura de las administraciones municipales varían mucho. Sobre todo en municipios pequeños puede haber horas de apertura reducidas. En cualquier caso, es recomendable informarse previamente en Internet o por teléfono para saber cuándo están abiertas las ventanillas.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-bern.ch/es/cosas-que-conviene-saber/horas-de-apertura--dias-festivos



Denominación del tipo de residencia

Para poder vivir o trabajar en Suiza durante un tiempo más prolongado se necesita un permiso. Se diferencia entre varios tipos de permiso de residencia y la residencia definitiva.



Tipos de permiso de residencia

Quien durante su estancia en Suiza trabaja o vive aquí más de 3 meses necesita un permiso. El ayuntamiento del lugar de residencia es el primer lugar al que acudir casi para cualquier duda e información sobre la residencia en Suiza. También el ayuntamiento es la institución encargada de transmitir todas las solicitudes de permisos de residencia al Servicio de Migración, que a su vez tomará las decisiones correspondientes. Se diferencia entre permisos de residencia cortos (hasta 1 año), permisos de residencia (según la nacionalidad limitados a entre 1 y 5 años), permisos de residencia permanente (ilimitados) y permisos para trabajadores fronterizos.

- **Permiso de residencia corto L** (Permiso L, Ausweis L | Livret L): Este permiso es para personas que viven en Suiza durante un tiempo limitado (por lo general 1 año) con un determinado objetivo. La mayoría de los ciudadanos de países de la UE/EFTA que tienen un contrato laboral con una duración de 3 meses a un año tienen derecho a este permiso.
- **Permiso de residencia B** (Permiso B, Ausweis B | Livret B): Este permiso es para personas que viven más tiempo en Suiza. La mayoría de los ciudadanos de países de la UE/EFTA tienen derecho a este permiso si trabajan (con un contrato laboral | Arbeitsvertrag | contrat de travail) más de 1 año en Suiza. Este permiso se les concede a los ciudadanos de la UE/EFTA para 5 años. Para personas de otros países, la vigencia es de 1 año. Después hay que solicitar una prórroga. La prórroga puede ir vinculada a ciertas condiciones en el caso de estas personas, por ejemplo la asistencia a un curso de alemán, pero no tienen derecho automático a una prórroga. Razones que en principio podrían obstaculizar una prórroga son, por ejemplo, los antecedentes penales o la dependencia de los servicios sociales. También los solicitantes de asilo reconocidos reciben un permiso B.
- **Permiso de residencia definitivo o de larga duración C** (Ausweis C | Livret C): Se recibe después de 5 o 10 años de residencia en Suiza. También en este caso hay muy diversas condiciones para personas de la UE, la EFTA y terceros países y no puede vincularse a ninguna condición.
- **Acogida provisional (F)**: Es el permiso que reciben los solicitantes de asilo no reconocidos pero acogidos provisionalmente, que debe renovarse anualmente.

Permisos para refugiados:

- Solicitantes de asilo (Permiso F)
- Extranjeros acogidos provisionalmente (Permiso F)
- Refugiados reconocidos con derecho de asilo (Permiso B)



Documento de identidad para extranjeros

Los extranjeros que viven en Suiza reciben un documento de identidad para extranjeros. El tipo de documento de identidad para extranjeros depende de varios criterios. Hay documentos de identidad para extranjeros en forma de tarjeta de crédito y documentos de papel (documentos de identidad no biométricos para extranjeros | Nicht biometrischer Ausländerausweis | Titre de séjour non biométrique). Algunas personas reciben un documento de identidad para extranjeros en formato biométrico que contiene un chip con datos, el documento tiene además huellas dactilares, fotografía de cara y firma. Los ciudadanos extranjeros afectados reciben una invitación de cita del servicio de migración. A continuación, el servicio de pasaportes y documentos de identidad del cantón de Berna registra sus datos biométricos. Todos los documentos de identidad pueden ser recogidos en el municipio de residencia, y su pérdida o robo debe comunicarse inmediatamente a la policía.

Renovación / prórroga

Según el tipo de permiso y la nacionalidad, el permiso de residencia debe prorrogarse en diversos intervalos. Cuando es necesario renovarlo, se recibe un formulario (Verfallsanzeige | avis de fin de validité) que hay que rellenar y entregar en el municipio de residencia, junto con un pasaporte válido y 2 semanas antes de que expire el permiso. El municipio de residencia transferirá la solicitud a la Oficina de Servicios al Ciudadano (Amt für Bevölkerungsdienste ABEV | OPOP). Ésta verificará si se cumplen los requisitos para una renovación. El municipio de residencia o la Oficina ABEV | OPOP ofrecen más información.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-bern.ch/es/cosas-que-conviene-saber/denominacion-del-tipo-de-residencia



Seguro de responsabilidad civil

Cada persona adulta debería contratar un seguro privado de responsabilidad civil, que cubre los gastos de los daños ocasionados sin intención a personas u objetos.

Responsabilidad personal

Si se hiere a otra persona o se daña un objeto que pertenece a otra persona, se es responsable financieramente. Esto también rige cuando el daño no fue ocasionado intencionadamente. También puede responsabilizarse a alguien por los daños causados por niños o animales domésticos. Los gastos pueden ser muy elevados. Si por ejemplo se hiere a alguien esquiando, el daño puede costar cientos de miles de francos.

Seguro privado de responsabilidad civil

Para no tener dificultades económicas en caso de un siniestro, se necesita un seguro privado de responsabilidad civil (Privathaftpflichtversicherung | assurance responsabilité civile privée), que ofrece la mayoría de las compañías de seguros privadas. A menudo se pueden contratar seguros de responsabilidad civil para todas las personas que vivan en el mismo hogar. Este seguro no es obligatorio pero muy aconsejable. Muchos propietarios de inmuebles exigen también a sus inquilinos tener un seguro de responsabilidad civil.

Prestaciones del seguro

El seguro privado de responsabilidad civil cubre los daños ocasionados por un asegurado a otras personas u objetos. Entre ellas están por ejemplo los gastos de reparación, sanitarios, de no percepción del sueldo por no trabajar o las indemnizaciones. El seguro privado de responsabilidad civil cubre asimismo los daños ocasionados por ciertos animales domésticos. Pero no paga los daños ocasionados a personas que viven en el mismo hogar, Tampoco están cubiertos los daños ocasionados intencionadamente o por grave negligencia.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-bern.ch/es/cosas-que-conviene-saber/seguro-de-responsabilidad-civil



Alcohol / Tabaco / Drogas

Quien posee, consume o vende drogas comete un delito. Para la venta de alcohol y tabaco hay límites de edad.

Drogas

La posesión, la venta y el consumo de drogas ilegales es un delito, incluso si se trata de pequeñas cantidades. La Ley de Estupefacientes (Betäubungsmittelgesetz | loi sur les stupéfiants) regula qué sustancias son ilegales. La venta comercial de drogas es castigada con penas muy elevadas.

Alcohol y tabaco

Hay límites de edad para la venta de alcohol y tabaco. Así, en el cantón de Berna no está permitido vender o dar bebidas alcohólicas como cerveza, vino y mosto a niños ni jóvenes menores de 16 años. En el caso de ciertas bebidas alcohólicas como los licores, y en el caso del tabaco, el límite de edad son los 18 años. Quien venda o dé alcohol o tabaco a personas demasiado jóvenes comete un delito. El personal de restaurantes y tiendas debe comprobar la edad de los clientes.

Prohibición de fumar

En Suiza, la prohibición de fumar varía de un cantón a otro.

En el cantón de Berna está prohibido fumar en lugares cerrados, de acceso público (hospitales, administraciones, escuelas, museos, cines, teatros, trenes y autobuses, tiendas y centros comerciales). También está prohibido fumar en el interior de los restaurantes, excepto en zonas especialmente concebidas para fumadores, separadas y con ventilación, pero que escasean cada vez más. La prohibición de fumar tiene como objetivo proteger contra los riesgos para la salud del consumo de tabaco.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-bern.ch/es/cosas-que-conviene-saber/alcohol--tabaco--drogas



Animales domésticos

Quien tiene animales domésticos debe respetar ciertas reglas. Así, no se puede tener en todas las viviendas cualquier tipo de animal doméstico. Los dueños de perros deben pagar un impuesto para perros.

Tener animales domésticos

Quien vive en una vivienda alquilada puede tener en ella pequeños animales como conejillos de Indias, hamsters, canarios o peces sin ningún problema. Pero es posible que en el contrato de alquiler se especifique que está prohibido tener animales más grandes (incluso gatos o perros pequeños). El propietario puede también prohibir animales que hagan ruido o sean peligrosos. Además, los propietarios de animales deben respetar la legislación protectora de animales. Así, por ejemplo, no se puede tener solos a ciertos animales (por ejemplo los conejos). También hay requisitos mínimos sobre el tamaño de las jaulas y su equipamiento. Muchos animales (exóticos) no pueden ser importados a Suiza, y para otros se necesita un permiso especial de la Oficina de Veterinaria.

Perros

En el cantón de Berna hay una ley especial para perros, en la que se especifican las obligaciones de los dueños. Los veterinarios pueden dar más información al respecto.

- Todos los perros de Suiza deben tener un microchip y estar inscritos en un el banco de datos AMICUS. El perro recibe un carné de animal doméstico que se necesita cuando se viaja con un animal a países de la UE.
- Hay que inscribir a los perros en el municipio de residencia y pagar una tasa canina anual. Además, todos los que tengan perro deberán disponer obligatoriamente de un seguro de responsabilidad civil.
- Todos los dueños de perros deben recoger los excrementos de su perro y tirarlos. Quien no lo haga puede ser multado.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-bern.ch/es/cosas-que-conviene-saber/animales-domesticos



Convivencia en Suiza

Cada país tiene sus particularidades culturales. Así, en Suiza también hay reglas no escritas que se deberían respetar. No obstante, dichas normas pueden variar según la situación.

Diversas culturas

Suiza es un país con una gran diversidad de culturas, también por sus cuatro regiones lingüísticas. Así que no es de extrañar que las mentalidades difieran mucho de una región a otra, y por tanto las características culturales de la Suiza alemana no tienen por qué regir en la Suiza francesa. También las diferencias entre regiones urbanas y regiones rurales pueden ser considerables. No obstante, hay unos cuantos rasgos comunes.

Saludar

En Suiza se da la mano para saludar y se mira a los ojos del otro/de la otra, también entre hombres y mujeres. La fórmula habitual de saludo en el cantón de Berna es "Grüessech" en dialecto bernés y "Bonjour" en francés (entre amigos se usan otras formas de saludo como "Hallo" o "Tschou" en alemán o "Salut" en francés). En algunas regiones hay además otras fórmulas de saludo. En caso de duda, lo mejor es decir "Grüessech" o "Bonjour". En ambientes rurales la gente suele saludarse por la calle, incluso entre desconocidos. También son importantes las expresiones "Danke" y "Bitte": Por ejemplo en las tiendas o restaurantes es casi un ritual decir varias veces "Danke" y "Bitte".

Puntualidad

En cuanto a la famosa puntualidad suiza, no se trata solamente de un tópico. Si uno se retrasa más de 5 minutos debería comunicarlo por teléfono. Especialmente en el mundo laboral se concede una gran importancia a la puntualidad. Cuando se quiere ver a alguien, se suele concertar previamente una cita. Las visitas no anunciadas no son habituales, ni siquiera en la vida privada.



Comunicación

No siempre es fácil comprenderse bien, sobre todo cuando no hay (todavía) una lengua común. También en Suiza las costumbres en lo referente a la comunicación varían de persona a persona. No obstante, se puede decir que, en general, se concede mucha importancia a los buenos modales. Y si bien hay gente muy directa que se expresa explícitamente, también hay quien trata de evitar las formas directas a la hora de comunicarse y prefiere expresar sus críticas indirectamente. Aun así, se espera que el interlocutor tome nota de la crítica. Esto no es fácil y puede generar malentendidos. Puede ser útil escuchar atentamente al interlocutor, repetir lo que se ha oído y preguntar cuando no se entienda algo. Lo mismo se puede aplicar a la comunicación escrita. En caso de conflicto se huye de la confrontación directa. Así puede suceder que se reciba por ejemplo una carta del vecino cuando algo le molesta, porque se prefiere esa forma de comunicación a la directa. En caso de que algo no esté claro, también en estos casos es mejor preguntar una vez de más que de menos.

Más información (enlaces, direcciones, folletos, hojas informativas)

www.hallo-bern.ch/es/cosas-que-conviene-saber/convivencia-en-suiza